

# L'ORCHESTRE DE CHAMBRE DE HULL

DIMANCHE, 16 DÉCEMBRE 1990

Une présentation  
du ministère des Affaires culturelles du Québec et  
de la Ville de Hull.

TROISIÈME CONCERT

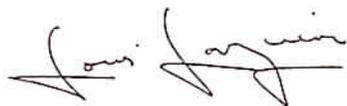
8<sup>e</sup>  
SAISON



# BONSOIR ET BIENVENUE

Ce troisième concert de la saison se veut un merveilleux cadeau musical à nos abonnés et amis. Choristes et instrumentistes se joignent à moi pour vous offrir la chance de découvrir des oeuvres rarement jouées, d'auteurs pourtant célèbres, une *Passacaille* du Suisse Frank Martin, à l'occasion du centenaire de sa naissance, le très beau *Concerto* de Corelli ainsi que des *Noëls traditionnels*. Enfin même les *Jouets* s'y mettent et quels instrumentistes s'incorporent à cette amusante symphonie de Haydn.

Bonne soirée et Joyeuses Fêtes!



Cher public,

Je suis heureux de vous souhaiter la plus amicale bienvenue dans ce nouveau Musée des civilisations. Votre participation est pour nous la preuve tangible de votre appui au travail qu'exige la présentation des plus belles oeuvres du répertoire choral. Ce soir, le Choeur se joint à l'Orchestre de chambre de Hull pour vous interpréter le *Magnificat* de Franz Schubert, composé en 1915 et comprenant trois mouvements. Dans l'ensemble, l'oeuvre est éclatante et pleine de réjouissances. On y retrouve également un mouvement central très lyrique réservé à un quatuor vocal.

Deux courtes oeuvres de W.A. Mozart sont également au programme: Le motet *Sancta Maria, Mater Dei* composé en 1777, plein d'adresse et de charme mélodique, à la fois profond et simple. Il est permis de penser que cette oeuvre a été composée pour la Fête de la Nativité de la Vierge. Finalement, la pièce *Regina Coeli* a été insérée au programme pour son caractère vivant et solennel.

Le Choeur de l'O.C.H. reviendra en deuxième partie pour vous interpréter un arrangement que j'ai nouvellement ré-orchestré pour la circonstance, avec beaucoup de joie, *Hommage aux Noëls traditionnels*.

Merci d'être fidèle au rendez-vous. Je vous souhaite une excellente soirée.

Joyeux Noël et Bonne année musicale à tous.



ORCHESTRE  
DE CHAMBRE  
DE HULL

Louis Lavigueur  
DIRECTEUR ARTISTIQUE

156, rue Fontaine  
Hull (Québec)  
J8Y 2C7  
Tél: 595-0265

# PROGRAMME DE LA SOIRÉE

SCHUBERT, FRANZ.

*MAGNIFICAT ANIMA MEA D. 486*

MOZART, WOLFGANG A.

*SANCTA MARIA, K.V 273*

*REGINA COELI, K.V 321BA*

**Solistes :**

*Jacinthe Parisé, soprano*

*Clothilde Villemure, alto*

*Victor Gravel, ténor*

*Rodrigue Guibord, basse*

*Le Choeur de l'Orchestre de Chambre de Hull*

*Direction : Claude Belisle*

HAYDN, JOSEF

*KINDER-SYMPHONIE, HOB. 11.47*

*(SYMPHONIE DES JOUETS)*

*ALLEGRO / MENUETTO, TRIO / FINALE*

**Solistes invités très spéciaux**

*Direction : Louis Lavigreur*

*PAUSE*

MARTIN, FRANK

*PASSACAILLE (1952)*

CORELLI, ARCANGELO

*CONCERTO GROSSO, OP. 6 #8 EN SOL MINEUR*

*(FATTO PER LA NOTTE DI NATALE)*

*VIVACE, GRAVE / ALLEGRO / ADAGIO, ALLEGRO, ADAGIO/*

*VIVACE, ALLEGRO/ PASTORALE*

**Solistes :**

*Brian Boychuk, violon*

*Janet Roy, violon*

*Pawel Szymczyk-Marjanovic, violoncelle*

*Sylvain Barette, continuo*

BELISLE, CLAUDE ARR.

*HOMMAGE AUX NOËLS TRADITIONNELS*

**Soliste :** *Jacinthe Parisé*

*Le Choeur de l'Orchestre de Chambre de Hull*

*Direction : Louis Lavigreur*



## CLAUDE BELISLE

*Directeur du chœur.*

Originaire de Hull, Claude Belisle a fait des études au conservatoire de musique du Québec à Hull ainsi qu'à l'Université de Montréal jusqu'en 1982. Pendant ces années, il a étudié auprès de Dale Bartlett, Serge Garrant et Jean Papineau-Couture.

Il est directeur général de l'École de musique de l'Outaouais depuis 1983. Pianiste, auteur-compositeur, harmonisateur et orchestrateur, M. Belisle n'en est pas à ses premières armes. Il a étudié la direction chorale avec Jean-François Sénart à l'Université de Montréal et pendant une session intensive à C.A.M.M.A.C. avec Paul Cadrin de l'Université Laval.

Il a souvent été invité lors de choralies tenues au Québec. Il a également assumé la direction du Chœur de l'Île pendant près de dix ans.

Il est directeur du Chœur de l'Orchestre de Chambre de Hull depuis 1987. Il a eu l'occasion de diriger l'orchestre et le chœur à Orléans, à Hawkesbury et dans l'Outaouais québécois lors de concerts consacrés aux œuvres de Vivaldi, Beethoven, Mozart et Haendel.

Ville de Hull



Gouvernement du Québec  
Ministère des Affaires culturelles  
Direction de l'Outaouais

L'Orchestre remercie  
Fleurs et  
Folies Itée  
pour les  
bouquets  
de corsage  
des solistes



462, rue Graveline, Gatineau (Québec) J8P 3H1  
Tél: (819) 663-5922

# ORCHESTRE

*Chef attitré et directeur artistique :*  
Louis Lavigneur

*Violon solo :*

Brian Boychuk

*Premiers violons :*

Brian Boychuk (solo)  
Sylvie Rocheleau  
Ioan Harea  
Marie-Françoise Coiffard  
Jacques Lalonde  
John Pohran

*Deuxièmes violons :*

Janet Roy (solo)  
Polly McCombe  
Kathy Hovey  
Doug Brierley  
Suzanne Nadeau  
David Thies Thompson

*Altos :*

Janos Csaba (solo)  
Alain Rocheleau  
Nancy Upper  
Emmanuel Beaudet

*Violoncelles :*

Pawel Szymczyk-Marjanovic (solo)  
Laura Backstrom  
Benoît Hurtubise

*Contrebasses :*

John Geggie (solo)  
Marjolaine Laroche

*Hautbois :*

Frédéric Hodgson  
Pierre Cayer

*Basson :*

Jo Ann Simpson

*Trompettes :*

Michel Rondeau  
Michel Villeneuve

*Timbales :*

Alain Lamothe



Nous souhaitons remercier l'Hôtel Ramada qui héberge  
le chef d'orchestre et la soliste invitée.

Nous tenons à souligner la collaboration du Musée  
canadien des civilisations.



## JACINTHE PARISÉ

*Soliste invitée par le chœur.*

Native de Chandler, Jacinthe Parisé a étudié à l'école de musique Vincent d'Indy de Montréal puis elle a obtenu un baccalauréat à l'Université d'Ottawa en 1984 après des études avec Donald Bell et Ingenar Kojus.

Depuis, elle poursuit sa formation avec Gail Desmarais. Elle consacre son temps à l'enseignement et à la direction chorale. Elle est choriste, soliste de concert, d'opéra et de récital.

L'atelier d'opéra de l'Université d'Ottawa lui a confié plusieurs rôles. Elle a enregistré un disque de Noël avec le chœur de l'Île de Hull. Elle a fait partie du chœur de l'Opéra de Montréal et comme soliste avec l'Orchestre de chambre de Hull, elle a chanté la messe en Do de Beethoven, le Requiem de Mozart et le Requiem de Fauré. Elle a aussi donné un concert avec l'Orchestre symphonique de Laval.

Elle a enregistré un concert pour Radio-Canada à Montréal et un autre concert sera enregistré à Ottawa en février 1991.



Pour tous vos besoins  
de traduction,  
de rédaction publicitaire et autre,  
ou d'édition,

Appelez  
le (613)  
723-0645  
et demandez  
Marie-Hélène  
Lamé.



**Editext**

Nous nous ferons un plaisir de vous assurer un service des plus professionnels (WP5.0, WP5.1, Microsoft Word, imprimante à laser, télécopieur, modem, banque de terminologie, lexiques fournis sur demande).

146, chemin Colonnade, pièce 202, Nepean (Ontario), K2E 7J5  
près de l'université Carleton

# C H O E U R

## **Les Sopranos:**

BOIVIN, Chantal  
BOULANGER, Hélène  
DALPÉ, Françoise  
DANIS, Claudette  
GAGNÉ, Odile  
GAGNON, Martine  
GAGNON, Lyse  
GODBOUT, Marie  
GRAVEL, Pauline  
GRENIER-FLANNERY, Carole  
LABRÈCHE-JASMANN, Diane  
LAFRAMBOISE, Denyse  
LALONDE, Marguerite  
LAMARCHE, Françoise  
LAPLANTE, Suzanne  
PAUCKOVA, Marcela  
RIOU-LAVIGNE, Lucienne  
RIVET-MAJOR, Carmen  
SARRAZIN, Nicole  
TEIGELER, Jutta  
TRAHAN, Marguerite Diane  
VANASSE, Claudette  
VIAU, Hélène  
WATELET, Viviane  
*chef de pupitre: Claude Belisle*

## **Les Ténors**

BARIL, André  
BELISLE, Guy  
BERNIQUEZ, Georges  
CADORET, Gustave  
CARRIÈRE, Robert  
DESGROSEILLIERS, Michel  
GASSEAU, Suzanne  
GRAVEL, Victor  
GROSLEAU, Richard  
LAMONT, Vincent  
LÉVESQUE, Murillo  
MONETTE, Jean-Guy  
NEDELEC, Jean-François  
SOULARD, Jean  
*chef de pupitre et pianiste-  
accompagnatrice: Francine Plouffe*

## **Les Altos**

BERGERON, Nicole  
BOIVIN, Céline  
BOUCHARD, Diane  
CARDIN, Michèle  
CAUCHY, Rita  
CHAIX-CHOUINARD, Yolande  
CORNEAU, Cécile  
FAFARD, Françoise  
LALANNE, Lucie  
LARRUE, Marie-Hélène  
LAURIN, Marie  
MAHEU, Jeannine  
MAILLOT, Nicole  
PELLISSIER, Sylvie  
PIRAVEAU, Ariane  
ROBICHAUD, Isabelle  
SIMARD, Liette  
TASSÉ, Lise  
THIBAUT, Diane  
THIBAUT, Nanette  
VILLEMURE, Clothilde  
*chef de pupitre: Nanette Thibault*

## **Les Basses**

BÉTOURNAY, Paul  
BLAIS, Roch  
BOULANGER, Yves  
CRÉPIN, Gérard  
DESMARAIS, Gilles  
GUIBORD, Rodrigue  
LANDRIEULT, Daniel  
LAPLAINE, Paul  
LÉVESQUE, Marcel  
LUPIEN, Bernard  
SIMARD, Marc  
THIBODEAU, Yvon  
TROTIER, Pierre  
VALLÉE, Roger  
VANASSE, Yvon  
VOYER, René  
*chef de pupitre: Yvon Thibodeau*

## **Solistes répétiteurs:**

*Soprano : Claudette Vanasse  
Alto : Clothilde Villemure  
Ténor : Victor Gravel  
Basse : Rodrigue Guibord*

**CONSEIL D'ADMINISTRATION**

*Président :* Roger Blais  
*Vice-présidente :* Odile Gagné  
*Trésorier :* Roch Blais  
*Secrétaire :* Françoise Fafard  
*Administrateurs :* Alain Lamothe  
 Suzanne Laplante

**L'ÉQUIPE DE PRODUCTION**

*Coordonnateur :* Frédéric Hodgson  
*Directeur de production :* Jean-François Blais  
*Gérant d'orchestre :* Yves Léveillé  
*Publiciste :* Carole Lavigne  
*Présentateur :* Benoît Touin



LOCATION D'AUTOS ET CAMIONS

**DAVE BUREAU**

40 MONTCLAIR  
 HULL, QUÉBEC J8Y 2E6  
 (819) 771-0113

EXTÉRIEUR DE LA VILLE  
 RÉSERVATION: 1-800-263-2355  
 FAX: (819) 771-3763



777-0577

*Pierre Bernier D.C.*  
*Christine Bourque D.C.*

Docteurs en Chiropratique

Sur rendez-vous

Clinique Chiropratique St-Joseph  
 673 boul. St-Joseph, Hull, Qué.



**le centre de la DIAPO**

**Claude Emery**  
 Président

Le centre de la diapo de l'Outaouais inc.  
 Laboratoire photographique  
 91 Laval, Hull (Québec) J8X 3H4  
 Tél. (819) 777-8567 Fax (819) 777-7025

## VEUILLEZ PRENDRE NOTE

Le prochain concert de l'Orchestre de chambre de Hull aura lieu le dimanche 13 janvier à 20 heures au Théâtre du Musée canadien des civilisations.

M. Louis Laviguer dirigera l'orchestre et nous aurons le plaisir de recevoir le soliste violoniste Marco Mandelini.

*Réservation de billets: 755-1111*

**Guy A. Gaudreau**  
Directeur



Banque Canadienne  
Impériale de Commerce  
Place du Centre  
200 Promenade du Portage  
C.P. 2057, Station B  
Hull, Québec J8X 3Z2  
(819) 771-7788

**Aux amis de  
la musique :**  
*Toute aide  
financière  
allégerait le  
fardeau de  
votre  
orchestre.  
Les dons sont  
déductibles  
pour les fins  
de l'impôt.*



**Paulette Chayer**  
Agent Immobilier  
(819) 561-4555  
Fax: (819) 561-3857



**LES IMMEUBLES DU PROGRÈS INC.**  
160 BOUL GREBER SUITE 210 GATINEAU (QUÉBEC) J8T 6C7 (819) 561 4555

**les laboratoires outaouais inc.**  
consultants en géotechnique et matériaux

**Marc Chatillon, M. Eng., ing.**  
President



420, boul. Maloney est, suite 6  
Gatineau (Québec) J8P 1E7  
Tél.: (819) 669-1225  
Fax: (819) 669-1233

# VERVILLE, SASSEVILLE

COMPTABLES AGRÉÉES

*Jasmine Sasseville c.a.*

35, RUE MONCLAIR, HULL, QC J8Y 2E5 TÉL.: (819) 776-2221

Joyeux  
Noël  
et  
Bonne  
Année

de la part  
de l'OCH  
et de  
son chœur

VOTRE CORPS A DES BESOINS, DONNEZ-LUI RAISON

## MASSAGE

AMMA, CALIFORNIEN ET SUÉDOIS

**NICOLE PARKER LAURIN, Massothérapeute**  
MEMBRE F.Q.M.M.I.

885, Chemin de la Montagne, Hull, Québec 776-1178

MAISON  
DES JEUNES  
ARTISTES

175, de la Savane  
Gatineau (Outbec)  
Tél: 561-5331

DANSE

MUSIQUE

ART DRAMATIQUE

*Un rêve  
à part...*

 **ISIR**  
des **USAGERS**

LIVRES  
DISQUES COMPACTS  
CASSETTES D'OCCASION

réduits de **50% à 80%**

Vente et achat

321 St-Joseph  
en face des Galeries de Hull  
**778-0341**

ILLUSTRATION  
DESIGN  
MISE EN PAGE



JEANBOULARD  
58578

Dr Ruth Cyr  
O.D.  
Optométriste  
à Aylmer  
(819) 682-2020